

Neh

Chapter 12

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

| | | | | | | | | |
|---------------|---|----------------|--|---|---|--|---|---------------------------|
| בֶּן־ fils | זְרֹבָבֶד Zorobabel H2216 | עַם־ peuple | עָלוּ monter H5927 | אֲשֶׁר qui | וְהַלְוִיִּם et-der-Lévites H3881 | הַכֹּהֲנִים les-sacrificateurs H3548 | וְאֵלֶּה et-ceux-ci H0428 | 1 |
| | | | | עֶזְרָא: Esdras H5830 | יְרֵמְיָה]ירמיה[H3414 | סֶרָיָה Seraja H8304 | וְיֵשׁוּעַ et-Josué H3442 | שְׂאֵלְתִיאל]שאלתיאל[|

*Et ce sont ici les sacrificateurs et les lévites qui montèrent avec Zorobabel, fils de Shealthiel, et Jéshua : Seraïa, Jérémie, Esdras,

| | | | |
|---|--|----------------------|---|
| חַטּוּשׁ: Hattush H2407 | מַלְלוּךְ]מלוך[H0568 | אַמְרִיָּה Amaria | 2 |
|---|--|----------------------|---|

Amaria, Malluc, Hattush,

| | | | |
|---|---|-------------------------|---|
| מְרֵמֹת: Meremoth H4822 | רְחֻם]רחם[H7935 | שְׁכַנְיָה Schecania | 3 |
|---|---|-------------------------|---|

Shecania, Rehum, Merémoth,

| | | | |
|--|---|---|---|
| אַבִּיָּה: Abija H0029 | גִּנְתְּוִי]גנתוי[H1599 | עִדּוֹ Iddo H5714 | 4 |
|--|---|---|---|

Iddo, Guinethoi, Abija,

| | | | |
|--|---|--|---|
| בִּלְגָה:]בלגה[H1083 | מַעַדְיָה]מעדיה[H4573 | מִיַּמִּין]מימין[H4326 | 5 |
|--|---|--|---|

Mijamin, Maadia, Bilga,

| | | | |
|--|--|--|---|
| יְדַעְיָה: Jedaeja H3048 | יְוִיָּרִיב]יויריב[H3114 | שְׁמַעְיָה Schemaeja H8098 | 6 |
|--|--|--|---|

Shemahia, et Joïarib, Jedahia,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|-----------------|---|---|--|---|-----------------|---|
| יֵשׁוּעַ: Josué H3442 | בִּימֵי in-jours-de H3117 | וְאֶחָיָהם et-frère H0251 | הַכֹּהֲנִים les-sacrificateurs H3548 | רֹאשׁוֹ tête | אֵלֶּה־ ceux-ci H0428 | יְדַעְיָה Jedaeja H3048 | חִלְקִיָּה Hilkija H2518 | עֲמוּק]עמוק[H5987 | סָלּוּ]סלו[| 7 |
|---|---|---|--|-----------------|---|---|--|---|-----------------|---|

פ
(*)

Sallu, Amok, Hilkija, Jedahia. Ce sont là les chefs des sacrificateurs et de leurs frères, aux jours de Jéshua.

8 והלויים ישוע בניו קדמיאל שרביה יהודה מתניה על-הידות הוא
 et-der-Lévites Josué Binnuï Kadmiel Shérébia Juda Matthania sur il
[H3881](#) [H3442](#) [H1131](#) [H6934](#) [H8274](#) [H3063](#) [H4983](#) [H1960](#) [H1931](#)

ואָחיו :
 et-frère
[H0251](#)

Et les lévites : Jéshua, Binnuï, Kadmiel, Shérébia, Juda, Matthania, qui avait la direction des louanges, lui et ses frères.

9 ובקבוקיה וענון (ועני) אחיהם לנגדם למשמרות :
 et-[H1229](#) [H6042](#) [H6042](#) [H0251](#) [H5048](#) [H4931](#)
 fonction en-face-de frère

Et Bakkukia, et Unni, leurs frères, vis-à-vis d'eux dans leurs fonctions.

10 וישוע הוליד את-יוקים ויוקים הוליד את-ואלישיב ואלשיב את-
 et-Josué enfanter enfanter et-Éliashib Éliashib et-Éliashib (*)
[H3442](#) [H3205](#) [H0853](#) [H3113](#) [H3113](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0475](#) [H0853](#)

יֹוִדָּע :
 Jojada
[H3111](#)

Et Jéshua engendra Joiakim, et Joiakim engendra Éliashib, et Éliashib engendra Joiada,

11 ויוודע הוליד את-יונתן ויונתן הוליד את-ידוע :
 et-Jojada enfanter enfanter et-Jonathan Jonathan enfanter (*)
[H3111](#) [H3205](#) [H0853](#) [H3129](#) [H3129](#) [H3205](#) [H0853](#) [H3037](#)

et Joiada engendra Jonathan, et Jonathan engendra Jaddua.

12 ובימי וויקים הויו כהנים ראשי האבות לשרה מרה לירמיה וירמיה
 et-in-jours-de [H3117](#) [H3113](#) [H1961](#) [H3548](#) [H0001](#) [H8304](#) [H4811](#) [H3414](#)

חַנַּנְיָה :
 Hanania

Et aux jours de Joïakim étaient sacrificateurs, chefs des pères : de Seraïa, Meraïa ; de Jérémie, Hanania ;

13 לעזרא משלם לאמריה יהוחנן :
 zu-Esdras Meshullam Amaria Jehochanan
[H5830](#) [H4918](#) [H0568](#) [H3076](#)

d'Esdras, Meshullam ; d'Amaria, Jokhanan ;

14 למלוכין (למליכו) ונתן לשבניה יוסף :
 et-[H3129](#) [H3129](#) [H7645](#) [H3130](#)
 Jonathan Jonathan zu-Schebania Joseph

de Meluki, Jonathan ; de Shebania, Joseph ;

15 לקרם עדנא למרות חלקי :
 Harim [H5733](#) [H4812](#) [H2517](#)
 Merajoth [H2517](#)

de Harim, Adna ; de Meraïoth, Helkaï ;

16 [לעדריא] (לעדוא) זכריה לנגתון משלם:
 Iddo Iddo Zacharie Meschullam
[H5714](#) [H5714](#) [H1599](#) [H4918](#)

d'Iddo, Zacharie ; de Guinnethon, Meshullam ;

17 לאביה זכרי למנימין למועדיה פלטי:
 zu-Abija Zicri [למועדיה] [פלטי]
[H0029](#) [H2147](#) [H4509](#) [H6408](#) [H4153](#)

d'Abija, Zicri ; de Minjamin [et] Moadia, Piltai ;

18 לבלגה שמוע לשמעיה יהונתן:
 [לבלגה] [שמוע] Schemaeja Jonathan
[H1083](#) [H8051](#) [H8098](#) [H3083](#)

de Bilga, Shammua ; de Shemahia, Jonathan ;

19 ולייריב מתני לידעה עזי:
 [ולייריב] [מתני] zu-Jedaeja Uzzi
[H3114](#) [H4982](#) [H3048](#) [H5813](#)

et de Joiarib, Mathnai ; de Jedahia, Uzzi ;

20 לסלי קלי לעמוק עבר:
 [לסלי] [קלי] [לעמוק] Héber
[H7040](#) [H5987](#) [H5677](#)

de Sallai, Kallai ; d'Amok, Éber ;

21 לחלקיה חשביה לידעה נתנאל:
 Hilkija Hashabia zu-Jedaeja [נתנאל]
[H2518](#) [H2811](#) [H3048](#) [H5417](#)

de Hilkija, Hashabia ; de Jedahia, Nethaneël.

22 הלויים בימי אלישיב יודע יוחנן וידוע כתובים ראשי אבות:
 les-Lévites in-jours-de Éliashib Jojada et-Johanan [ווידוע] écrire tête père
[H3881](#) [H3117](#) [H0475](#) [H3111](#) [H3110](#) [H3037](#) [H3789](#) [H0001](#)

והכהנים על- מלכות דרוש הפרסי:
 et-der-sacrificateurs sur royauté Darius [הפרסי] (*)
[H3548](#) [H4438](#) [H1867](#) [H6542](#)

Quant aux lévites, les chefs des pères furent inscrits aux jours d'Éliashib, de Joïada, et de Jokhanan et de Jaddua, et les sacrificateurs, jusqu'au règne de Darius, le Perse.

23 בני לוי ראשי האבות כתובים על- ספר דברי הים עד-
 fils-de Lévi tête père écrire sur livre paroles-de les-jours et-jusqu'à
[H3878](#) [H0001](#) [H3789](#) [H1697](#) [H3117](#) [H5704](#)

ימי יוחנן בן אלישיב:
 jours-de Johanan fils Éliashib
[H3117](#) [H3110](#) [H0475](#)

Les fils de Lévi, chefs des pères, furent inscrits dans le livre des chroniques , jusqu'aux jours de Jokhanan, fils d'Éliashib.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----|
| לְנִגְדִים | וְאֶחָיִהֶם | קַדְמִיאל | בֶּן־ | וַיִּשׁוּעַ | שֶׁרֶבְיָה | חַשְׁבִּיָּה | הַלְוִיִּם | וְרֹאשֵׁי | 24 |
| en-face-de | et-frère | Kadmiel | fil | et-Josué | Shérébia | Hashabia | les-Lévites | et-tête | |
| H5048 | H0251 | H6934 | | H3442 | H8274 | H2811 | H3881 | | |
| מִשְׁמָר : | לְעֵמֶת | מִשְׁמָר | הָאֱלֹהִים | אִישׁ־ | דָּוִד | בְּמִצְוֹת | לְהוֹדוֹת | לְהִלָּל | |
| garde | en-face-de | garde | le-Dieu | homme | David | commandement | louer | louer | |
| H4929 | H5980 | H4929 | H0430 | H0376 | H1732 | H4687 | H3034 | | |

Et les chefs des lévites : Hashabia, Shérébia, et Jéshua, fils de Kadmiel, et leurs frères vis-à-vis d'eux, pour louer [et] pour rendre grâces selon le commandement de David, homme de Dieu, les uns en fonction à côté des autres.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּאֶסְפֵי | מִשְׁמָר | שׁוּעָרִים | שֹׁמְרִים | עֲקוּב | טַלְמוּן | מִשְׁלָם | עַבְדִּיָּה | וּבְקַבְקִיָּה | מַתְנִיָּה | 25 |
| [באספין] | garde | portiers | garder | Akkub | [טלמוון] | Meschullam | Abdias | [ובקבקייה] | Matthania | |
| H0624 | H4929 | H7778 | H8104 | H6126 | H2929 | H4918 | H5662 | H1229 | H4983 | |
| | | | | | | | | הַשְּׁעָרִים : | | |
| | | | | | | | | der-portes | | |
| | | | | | | | | H8179 | | |

Matthania et Bakbukia, Abdias, Meshullam, Talmon, Akkub, faisaient la garde comme portiers aux magasins des portes.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|----------|-------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| נְחֵמְיָה | וּבְיָמָיו | יֹצָדָק | בֶּן־ | יֵשׁוּעַ | בֶּן־ | יֹיָקִים | בְּיָמָיו | אֵלֶּה | 26 |
| Néhémie | et-in-jours-de | Jotsadak | fil | Josué | fil | [יֹיָקִים] | in-jours-de | ceux-ci | |
| H5166 | H3117 | | | H3442 | | H3113 | H3117 | H0428 | |
| | | | | פ | הַסּוֹפֵר : | הַכֹּהֵן | וְעֶזְרָא | הַמְּלִיכָה | |
| | | | | (*) | compter | le-sacrificateur | et-Esdras | gouverneur | |
| | | | | | | H3548 | H5830 | H6346 | |

Ceux-ci [vivaient] aux jours de Joiakim, fils de Jéshua, fils de Jotsadak, et aux jours de Néhémie, le gouverneur, et d'Esdras, le sacrificateur, le scribe.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְהִבְיָאֵם | מִקוֹמֹתָם | מִכָּל־ | הַלְוִיִּם | אֶת־ | בְּקִשׁוֹ | יְרוּשָׁלַם | חוֹמַת | וּבְחִנְכָת | 27 |
| venir | lieu | von-tout | les-Lévites | (*) | chercher | Jérusalem | muraille | [ובחנכת] | |
| H0935 | H4725 | H3605 | H3881 | H0853 | H1245 | H3389 | H2346 | H2598 | |
| וּבְכַנְרֹת : | נְבָלִים | מְצִלְתִּים | וּבְשִׁיר | וּבְתוֹדוֹת | וְשִׂמְחָה | חֲנֻכָּה | לַעֲשׂוֹת | לְיְרוּשָׁלַם | |
| et-harpe | [נבלים] | [מצלתים] | et-chant | et-action-de-grâces | et-joie | [חנכה] | faire | zu-Jérusalem | |
| H3658 | | H4700 | | H8426 | H8057 | H2598 | | H3389 | |

Et lors de la dédicace de la muraille de Jérusalem, on envoya chercher les lévites de tous leurs lieux [d'habitation], pour les amener à Jérusalem, pour faire la dédicace avec joie, avec des louanges et des chants, [avec] des cymbales, des luths et des harpes.

| | | | | | | | | | |
|---------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|--------|-----------------------|----|
| חַצְרֵי | וּמִן־ | יְרוּשָׁלַם | סְבִיבוֹת | הַכְּכַר | וּמִן־ | הַמְּשָׁרָרִים | בְּנֵי | וַיֵּאָסְפוּ | 28 |
| Hatser | et-de | Jérusalem | autour | talent | et-de | chanter | fil | et-rassembler | |
| | | H3389 | H5439 | H3603 | | H7891 | | H0622 | |
| | | | | | | | | נֶטְפָּתִי : | |
| | | | | | | | | Nethophathite | |
| | | | | | | | | H5200 | |

Et les fils des chantres s'assemblèrent, tant de la plaine [du Jourdain], des environs de Jérusalem, que des hameaux des Netophathites,

29 חָמְשָׁרִים
 chanter zu-ils son-fils Hatser car [ועזמות]
[H7891](#) [H1992](#) [H1129](#) [H5820](#) [H1387](#) [H1537](#)

סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם :
 Jérusalem autour
[H3389](#) [H5439](#)

et de la maison de Guilgal, et des campagnes de Guéba et d’Azmaveth ; car les chantres s’étaient bâti des hameaux dans les environs de Jérusalem.

30 וְיִטְהַרוּ
 et-purifier et-der-Lévites les-sacrificateurs et-purifier
[H8179](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2891](#) [H3881](#) [H3548](#) [H2891](#)

וְאֶת־הַחוֹמָה :
 la-muraille et-(*)
[H2346](#) [H0853](#)

Et les sacrificateurs et les lévites se purifièrent, et ils purifièrent le peuple, et les portes, et la muraille.

31 וְאֶעֱלֶה
 et-monter
[H8426](#) [H8147](#) [H5975](#) [H2346](#) [H3063](#) [H8269](#) [H0853](#) [H5927](#)

גְּדוֹלֹת וְתַהֲלֹכֶת לְיָמִין מֵעַל לְחוֹמָה לְשַׁעַר הָאֲשָׁפֶת :
 grand [ותהלכת] droite von-sur zu-muraille zu-porte [האשפת]
[H0830](#) [H8179](#) [H2346](#) [H3225](#) [H8418](#)

Et je fis monter les chefs de Juda sur la muraille, et je plaçai deux grands chœurs en processions, à droite, sur le mur, vers la porte du fumier ;

32 וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשֵׁעִיָּה וְחֻצֵי שָׂרֵי יְהוּדָה :
 et-aller après [הושעיה] et-moitié chef Juda
[H3063](#) [H8269](#) [H2677](#) [H1955](#) [H3212](#)

et après eux marchaient Hoshahia et la moitié des chefs de Juda,

33 וַעֲזַרְיָה וְעֶזְרָא וּמְשֻׁלָּם :
 et-Azaria Esdras et-Meschullam
[H4918](#) [H5830](#) [H5838](#)

et Azaria, Esdras et Meshullam,

34 וְיְהוּדָה וּבְנֵימִן וְשִׁמְעִיָּה וַיְרַמְיָהוּ :
 Juda et-Benjamin et-Schemaeja [וירמיהו] (*)
[H3414](#) [H8098](#) [H1144](#) [H3063](#)

Juda et Benjamin, et Shemahia et Jérémie,

35 וּמִבְנֵי הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת בֶּן־זַכְרְיָה בֶּן־יוֹנָתָן בֶּן־שִׁמְעִיָּה
 et-von-fils-de les-sacrificateurs in-trompettes Zacharie fils Jonathan fils Schemaeja
[H8098](#) [H3129](#) [H2689](#) [H3548](#)

בֶּן־מַתְּנָיָה בֶּן־מִיכָיָה בֶּן־זַכּוּר בֶּן־אֶסָפָּה :
 Matthania fils [מיכיה] fils Zaccur fils Asaph
[H0623](#) [H2139](#) [H4320](#) [H4983](#)

et des fils des sacrificateurs avec des trompettes : Zacharie, fils de Jonathan, fils de Shemahia, fils de Matthania, fils de Michée, fils de Zaccur, fils d’Asaph,

36 וְאֶחָיו וְשִׁמְעֵיָהּ וְעֶזְרָאֵל מְלָלִי גְלָלִי מְעִי נְתַנְאֵל וְיְהוּדָה חֲנָנִי בְכָל־
 et-frère Schemaeja [ועזראל] [מללי] [גללי] [מעין] [נתנאל] et-Juda Hanani in-ustensiles-de
[H0251](#) [H8098](#) [H5832](#) [H4450](#) [H1562](#) [H4597](#) [H5417](#) [H3063](#) [H2607](#) [H3627](#)

שִׁיר דָּוִד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֶזְרָא תְּסוּפֵר לְפָנֵיהֶם :
 chant David homme le-Dieu et-Esdras compter face
[H1732](#) [H0376](#) [H0430](#) [H5830](#) [H6440](#)

et ses frères, Shemahia, et Azareël, Milalaï, Guilalaï, Maaï, Nethaneël, Juda, et Hanani, avec des instruments de musique de David, homme de Dieu ; et Esdras, le scribe, devant eux.

37 וְעַל שַׁעַר הָעֵינַן וְנִגְדָם עָלָיו מְעֵלוֹת עִיר דָּוִד בְּמַעְלָה
 et-sur porte source et-en-face-de monter sur degré ville David [במעלה]
[H8179](#) [H5048](#) [H5927](#) [H1732](#) [H4608](#)

לְחוֹמָה מְעַל לְבַיִת דָּוִד וְעַד שַׁעַר הַמַּיִם מִזְרָח :
 zu-muraille von-sur à-la-maison David et-jusqu'à porte eau orient
[H2346](#) [H1732](#) [H5704](#) [H8179](#) [H4325](#) [H4217](#)

Et à la porte de la fontaine, vis-à-vis d'eux, ils montèrent les degrés de la ville de David, par la montée de la muraille, au-dessus de la maison de David, et jusqu'à la porte des eaux, vers le levant.

38 וְהַתּוֹרָה הַשְּׁנִיָּת הַהוֹלֶכֶת לְמוֹאֵל וְאֲנִי אַחֲרֶיהָ וְחֲצִי הָעָם מְעַל
 et-action-de-grâces deuxième marcher [למואל] et-je après et-moitié le-peuple von-sur
[H8426](#) [H8145](#) [H1980](#) [H4136](#) [H0589](#) [H2677](#)

לְחַוְּמָה מְעַל לְמַגְדָּל הַתְּנַנּוּרִים וְעַד תְּחוֹמָה הַרְחֵבָה :
 zu-la-muraille von-sur [למגדל] [התנורים] et-jusqu'à תחומה הרחבה
[H2346](#) [H4026](#) [H8574](#) [H5704](#) [H2346](#) [H7342](#)

Et le second chœur marcha à l'opposé sur la muraille, et moi après lui, ainsi que la moitié du peuple, depuis la tour des fours jusqu'à la muraille large,

39 וּמְעַל לְשַׁעַר- אֶפְרַיִם וְעַל- שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל- שַׁעַר הַדְּגָיִם וּמַגְדָּל וּמַגְדָּל חֲנַנְאֵל
 et-von-sur zu-porte Éphraïm et-sur et-sur porte porte [חננאל] [ומגדל] [ומגדל]
[H8179](#) [H0669](#) [H8179](#) [H4026](#) [H1709](#) [H8179](#) [H2606](#)

וּמַגְדָּל הַמֵּאָה וְעַד שַׁעַר הַצֹּאֵן וְעַמְדוֹ בְּשַׁעַר הַמַּטְרָה :
 [ומגדל] [המאה] et-jusqu'à שַׁעַר הַצֹּאֵן et-se-tenir בְּשַׁעַר הַמַּטְרָה
[H4026](#) [H3968](#) [H5704](#) [H8179](#) [H6629](#) [H5975](#) [H8179](#) [H4307](#)

et au-dessus de la porte d'Éphraïm, et près de la porte du vieux [mur], et de la porte des poissons, et de la tour de Hananeël, et de la tour de Méa, jusqu'à la porte des brebis ; et ils s'arrêtèrent à la porte de la prison.

40 וְתַעֲמִדָה שְׁתֵּי הַתּוֹרֹת בְּבַיִת הָאֱלֹהִים וְאֲנִי וְחֲצִי הַסַּנְגָּנִים
 et-se-tenir deux action-de-grâces dans-la-maison le-Dieu et-je et-moitié les-préfets
[H5975](#) [H8147](#) [H8426](#) [H0430](#) [H0589](#) [H2677](#) [H5461](#)

עִמִּי :
 avec

Et les deux chœurs s'arrêtèrent dans la maison de Dieu, et moi, et la moitié des chefs avec moi,

41 וְהַכֹּהֲנִים אֱלִיאִקִּים מַעֲשֵׂיָהּ מִנְיָמִין מִיכָהּ אֱלִיעֵנַי זַכְרְיָה חֲנַנְיָה
 et-der-sacrificateurs [אליקים] Maaséja [מנימין] [מיכה] [אליענאי] Zacharie Hanania
[H3548](#) [H0471](#) [H4641](#) [H4509](#) [H4320](#)

בְּחֻצְרוֹת :
 in-trompettes
[H2689](#)

et les sacrificateurs Éliakim, Maascéïa, Minjamin, Michée, Élioénaï, Zacharie, Hanania, avec des trompettes ;

42 ומעשיה
et-Maaséja
H4641

ומשמעה et-Schemaeja
H8098

ואלעזר et-Éléazar
H0499

ועזי et-Uzzi
H5813

ויהוחנן et-Jehochanan
H3076

ומלכיה et-Malkija
H4441

ועילם et-Élam
H5829

ועזר [ועזר]
H5829

ונשמיעו et-écouter
H8085

המשררים chanter
H7891

ויזרחיה [ויזרחיה]
H3156

הפקיד: [הפקיד]
H6496

et Maascéïa, et Shemahia, et Éléazar, et Uzzi, et Jokhanan, et Malkija, et Élam, et Ézer. Et les chantres firent entendre [leur voix], et Jizrakhia les dirigeait.

43 ויזבחו
et-sacrifier
H2076

ביום- au-jour
H3117

ההוא celui-là
H1931

זבחים sacrifice
H2077

גדולים grand
H8055

וישמחו et-se-réjouir
H8055

כי car
H4030

האלהים le-Dieu
H8055

שמחם se-réjouir
H8055

שמחה joie
H8057

גדולה grande
H8057

וגם et-aussi
H1571

הנשים femme
H0802

ותולדים et-enfant
H3206

שמחו se-réjouir
H8055

ותשמע et-écouter
H8085

שמחת joie
H8057

ירושלם Jérusalem
H3389

מרחוק: de-loin
H7350

Et ils offrirent ce jour-là de grands sacrifices, et se réjouirent, car Dieu les avait réjouis d'une grande joie ; et les femmes aussi et les enfants se réjouirent ; et la joie de Jérusalem s'entendait au loin.

44 ויפקדו
et-dénombrer
H3117

ביום au-jour
H1931

ההוא celui-là
H0376

אנשים hommes
H5393

על- sur
H0214

הנשכות [הנשכות]
H8641

לאוצרות trésor
H8641

לתרומות offrande-élevée
H8641

לראשית [לראשית]
H7225

ולמעשרות et-dîme
H4643

לכנוס [לכנוס]
H3664

בהם in-ils
H4521

לשדי champ
H8451

הערים les-villes
H4521

מנאות [מנאות]
H8451

התורה loi
H3548

לכהנים zu-sacrificateurs
H3548

וללויים et-zu-Lévites
H3881

כי car
H8057

שמחת joie
H3063

יהודה Juda
H3063

על- sur
H3548

הכהנים les-sacrificateurs
H3548

ועל- et-sur
H3881

הלויים les-Lévites
H3881

העמרים: se-tenir
H5975

Et des hommes furent préposés, ce jour-là, sur les chambres des trésors pour les offrandes élevées, pour les prémices, et pour les dîmes, afin d'y recueillir, des champs des villes, les portions assignées par la loi aux sacrificateurs et aux lévites ; car Juda se réjouissait à cause des sacrificateurs et des lévites qui se tenaient là ;

45 וישמרו
et-garder
H8104

משמרת fonction
H4931

אלהיהם leur-Dieu
H0430

ומשמרת et-fonction
H4931

הטהרה [הטהרה]
H2893

והמשררים et-chanter
H7891

והשערים et-der-portes
H7778

כמצות commandement
H4687

דויד David
H1732

שלמה Salomon
H8010

בנו: son-fils
H8010

et, ainsi que les chantres et les portiers, ils gardaient ce que leur Dieu leur avait donné à garder, et ce qu'ils avaient à garder pour la purification, selon le commandement de David [et] de Salomon, son fils.

46 כי-
car
H3117

בימי in-jours-de
H3117

דויד David
H1732

ואסף et-Asaph
H0623

מקדם [מקדם]
H0623

[ראש] tête
H2893

(ראשי) tête
H7891

המשררים chanter
H7891

ושיר- et-chant
H8416

תהלה louange
H8416

והדות et-louer
H3034

לאלהים: zu-Dieu
H0430

Car autrefois, aux jours de David et d'Asaph, il y avait des chefs pour diriger les chantres et les chants de louanges et les cantiques d'actions de grâces à Dieu.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| הַמְשֻׁרְרִים | מְנוֹת | נָתַנּוּ | נְחֵמְיָה | וּבְיָמַי | זְרֹבָבֶל | בְּיָמַי | יִשְׂרָאֵל | וְכֹל- | |
| chanter | [מְנוֹת] | donner | Néhémie | et-in-jours-de | Zorobabel | in-jours-de | Israël | et-tout | |
| H7891 | H4521 | H5414 | H5166 | H3117 | H2216 | H3117 | H3478 | H3605 | |
| לְבָנָי | מְקַדְּשִׁים | וְהַלְוִיִּם | לְלֵוִיִּם | וּמְקַדְּשִׁים | בְּיָמָיו | יוֹם | דְּבַר- | וְהַשְּׁעָרִים | |
| zu-fils-de | sanctifier | et-der-Lévites | zu-Lévites | et-sanctifier | jour | jour | parole | et-der-portes | |
| | H6942 | H3881 | H3881 | H6942 | H3117 | H3117 | H1697 | H7778 | |
| | | | | | | | פ | אַהֲרֹן: | |
| | | | | | | | (*) | Aaron | |
| | | | | | | | | H0175 | |

Et aux jours de Zorobabel, et aux jours de Néhémie, tout Israël donnait les portions des chantres et des portiers, chaque jour ce qu'il fallait, et on mettait à part pour les lévites, et les lévites mettaient à part pour les fils d'Aaron.